

# APLIKASI KIRIMAN UANG DENGAN PERNYATAAN

## 外国送金依頼書兼告知書

**TO: PT. BANK NEGARA INDONESIA (PERSERO) TBK TOKYO BRANCH**  
Nurihiko Bldg. South Tower, 2-10-2, Kyobashi, Chuo-ku, Tokyo 104-0031

Tanggal 日付: \_\_\_\_\_

HARAP DITULIS DENGAN HURUF BESAR DI DALAM KOLOM GARIS TEBAL.  
太字の枠内をアルファベット活字の大文字でご記入ください。

No. Referensi 銀行取扱番号	FT		
<b>Jumlah yang Dikirim 送金額</b>		<b>Kurs 為替レート</b>	<b>Jumlah Penukaran Dalam JPY 円換算額</b>
<b>Rp.</b>		<b>@</b>	<b>¥</b>
Metode Pembayaran 現地受取方法 <input type="checkbox"/> Kredit Rekening Penerima 口座振込 <input type="checkbox"/> Lain-lain その他 [ ]	Biaya bank-bank yang terlibat menjadi beban penerima. Biaya agar dibebankan ke pengirim.* <input type="checkbox"/> *Check disini apabila biaya bank-bank menjadi beban pengirim. 関係銀行手数料は受取人負担といたします。 依頼人負担を希望します。 <input type="checkbox"/>	Biaya Bank 送金手数料 Ongkos Kawat 電信料	¥ 1,000. / ¥ 2,500. ¥ 1,000.
Setoran お支払方法 <input type="checkbox"/> Tunai 現金払い <input type="checkbox"/> Lain-lain その他 ( )	<input type="checkbox"/> Debit Rekening <input type="checkbox"/> 引落し落とし	<b>Jumlah 合計金額</b>	
Saya/Kami setuju bahwa Bank melaksanakan kiriman uang ini sesuai dengan "SYARAT DAN KETENTUAN UNTUK TRANSAKSI PENGIRIMAN UANG LUAR NEGERI". Saya/Kami menyatakan bahwa ketentuan/syarat-syarat dimaksud sesuai dengan pasal 3 pada "Law on Reporting Requirements on Cross Border Payments and Receipts for the Tax of Law Compliance". 私/私どもは「外国送金取引規定」の条項に従い、本送金を依頼します。内国税の適正な課税の確保を図るための国外送金等に係る讀書の提出等に関する法律第3条の規定により本内容を告知します。 <input type="checkbox"/> Berdasarkan Undang Undang Perdagangan Luar Negeri dan Valuta Asing (Foregin Exchange Law), Menyatakan bahwa kiriman uang ini tidak terkait dengan Korea Utara dan Iran. 外為法における北朝鮮・イラン関連規制に該当しません。 <input type="checkbox"/> Saya/Kami tidak termasuk Foreign PEPs. 外国の重要な公的地位にある者(外国 PEPs)に該当しません。 <input type="checkbox"/> Saya menyetujui bahwa Bank akan memberikan informasi pribadi saya kepada bank penerima dan bank-bank perantara pengiriman uang ini. 私/私どもは本外国送金に際し、貴行が受取銀行及び中継銀行に個人情報を提供することに同意します。			
Nama Pengirim 依頼人 (告知者) 名 (漢字とローマ字を併記)		Tanda Tangan 署名 (捺印)	
Nomor Individu 個人・法人番号			
Alamat Pengirim 依頼人住所 (〒 - )			
No. Telp 電話番号 (HP 携帯 / Rumah 自宅 / Tempat Kerja 勤務先)		Tanggal Lahir 生年月日	
Pekerjaan / Jenis Usaha (Kantor / Organisasi) 職業 (法人の場合は事業内容)		Tujuan Kiriman Uang 送金目的 <input type="checkbox"/> Biaya Hidup Keluarga 生活費 <input type="checkbox"/> Pembelian Barang 商品代金 Nama Barang 商品名 Tempat Asal 原産地 Tempat Pengapalan 船積地 Untuk pembayaran perdagangan perantara, nama kota 仲介貿易の場合の仕向地	
①取引の任に当たる方の氏名・住所・生年月日 ( / / ) ②実質的支配者の氏名・住所・生年月日 ( / / )			
Nama Bank & Kantor Cabang / Alamat Kantor Cabang 受取人取引銀行名・支店名・住所		Negara 国名:	
No. Rekening 受取人口座番号			
Nama Penerima 受取人名		Hubungan Dengan Pengirim 依頼人との関係 [ ]	
Alamat Penerima / No. Telp 受取人住所・電話番号		Sumber Dana 原資 [ ]	

Hanya diisi oleh pihak Bank 銀行使用欄

本人確認書類

- a. 在留カード
- b. 運転免許証
- c. 個人番号カード
- d. 印鑑証明書
- e. 登記簿謄本
- f. その他

取引時確認 <input type="checkbox"/> 確認記録票作成 <input type="checkbox"/> 確認済みの確認 <input type="checkbox"/> 預金口座保有者	外為法上の適法性の確認 <input type="checkbox"/> 資産凍結対象外 <input type="checkbox"/> 資金使途規制対象外 <input type="checkbox"/> 貿易規制対象外	預金担当 署名・印鑑 残高確認	各種報告書 国外送金等調査 To Tax Office	Prepared by Approved by Authorized by Released by
高リスク取引の確認 <input type="checkbox"/> 北朝鮮・イラン関連確認 <input type="checkbox"/> 外国 PEPs 確認	その他確認事項 <input type="checkbox"/> OFAC 規制対象外 <input type="checkbox"/> 反社・凍結確認	承認者	支払等報告書 To BOJ (MOF)	

# Contoh Pengisian

個人(GENKIN KAKITOME)

## APLIKASI KIRIMAN UANG DENGAN PERNYATAAN

### 外国送金依頼書兼告知書

Setelah mengisi aplikasi, silakan bawa ke loket bersama dokumen bawah ini;

- KTP Jepang (Residence Card)
- Dokumen My Number



Rp. -----Mohon tidak diisi kolom ini-----		
1 Metode Pembayaran 現地受取方法 <input checked="" type="checkbox"/> Kredit Rekening Penerima <input type="checkbox"/> Kredit ke rekening bank	Biaya bank-bank yang terlibat menjadi beban penerima. Biaya agar dibebankan ke pengirim.* <input type="checkbox"/> *Check disini apabila biaya bank-bank	Biaya Bank 送金手数料 ¥ 1,000. / ¥ 2,500. Ongkos Kirim Jumlah kiriman uang termasuk ongkos pengiriman BNI Tokyo sama dengan uang dalam amplop Genkin-kakitome.
2 Setoran お支払方法 <input checked="" type="checkbox"/> Tunai <input type="checkbox"/> Lain-	Ongkos pengiriman s.d. ¥ 50.000 = ¥ 2.000 Lebih dari ¥ 50.001 = ¥ 3.500	3 Jumlah 合計金額 ¥ 103,500.
4 Saya/Kami setuju bahwa pernyataan yang ini sesuai dengan "SYARAT DAN KETENTUAN UNTUK TRANSAKSI PENGIRIMAN UANG LUAR NEGERI". Bayar dengan Yen	Apabila Anda termasuk dalam kategori Foreign PEPs, mohon segera beritahukan kepada kami.	
5 Berdasarkan Undang Undang Perdagangan Luar Negeri dan Undang Undang Pajak Internasional, kami menyatakan bahwa ketentuan/syarat-syarat dimaksud sesuai dengan pasal 3 pada "Law on Reporting Requirements on Cross-border Payments for the Tax Purposes".	Saya/Kami tidak termasuk Foreign PEPs. 外国の重要な公的地位にある者 (外国 PEPs) に該当しません。	
6 Saya menyetujui bahwa Bank akan memberikan informasi pribadi saya kepada bank penerima dan bank-bank perantara pengiriman uang ini. 私 は本外国送金に際し、貴行が受取銀行及び中継銀行に個人情報を提供することに同意します。		
7 Nama Pengirim 依頼人 (告知者) 名 (漢字とローマ字を併記) <b>ELSA PERDAHA HAYATI</b>	8 Tanda Tangan 署名 (捺印) <b>EH</b>	9 My Number <b>1234 5678 9012</b>
10 Alamat Pengirim 住所 (〒 <b>104 - 0031</b> ) 11 <b>TOKYO TO CHUOKU KYOBASHI 2-10-2</b>	12 No. Telp 電話番号 (HP 携帯 / Rumah 自宅 / Tempat Kerja 勤務先) <b>090-1234-5678</b>	13 Tanggal Lahir 生年月日 <b>1990 / 10 / 31</b>
14 Pekerjaan / Jenis Usaha (Kantor / Organisasi) 職業 (法人の場合は事業内容) <b>KARYAWAN</b>	21 Tujuan Kiriman Uang 送金目的 <input checked="" type="checkbox"/> Biaya Hidup Keluarga 生活費 <input type="checkbox"/> Pembelian Barang 商品代金 Nama Barang 商品名	Contoh: Ginou Jishusei, Student, Ibu rumah tangga, Arubaito, Pensiunan
15 Nama Bank & Kantor Cabang / Alamat Kantor Cabang 受取人取引銀行名・支店名 <b>BNI BEKASI</b>	16 Negara 国名: <b>INDONESIA</b>	Tempat Asal 原産地
17 No. Rekening 受取人口庫番号 <b>0123456789</b>	18 Nama Penerima 受取人名 <b>SRI MURYANI</b>	Tempat Pengapalan 船積地
19 Hubungan Dengan Pengirim 依頼人との関係 <b>IBU</b>	20 Alamat Penerima / No. Telp 受取人住所・電話番号 <b>JL SOEKARNO HATTA 3 RT/RW 01/02 DS TAMAN SARI KEC SETU KAB BEKASI JABAR</b>	Untuk pembayaran perdagangan perantara, nama kota 仲介貿易の場合の仕向地
Alamat di Indonesia	22 Sumber Dana 取資 <b>GAJI</b>	<input type="checkbox"/> Lain-lain その他

Sesuai dengan ketentuan yang berlaku di Jepang, kami akan mengirimkan "Tanda Pernyataan Identitas" atas kiriman uang di atas 100,000 yen untuk diisi dan dikirimkan kembali kepada kami. Kiriman uang akan kami laksanakan setelah menerima balasan dari Nasabah. Proses ini merupakan kewajiban kami untuk mengikuti UU yang berlaku di Jepang.

**Prosedur Tambahan Untuk Transaksi Perbankan dengan Nasabah Terkait *Foreign PEPs***

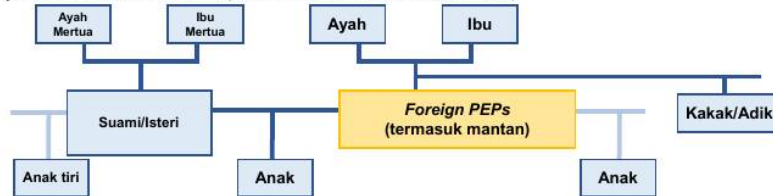
Berdasarkan “Undang-Undang Pencegahan Transfer Uang Hasil Tindak Pidana” (*Act on prevention of Transfer of Criminal Proceeds*), saat ini kami telah meminta Nasabah untuk menginformasikan kepada kami tentang pekerjaan, tujuan transaksi yang dilakukan dll, beserta dengan Tanda Pengenal (ID). Undang-Undang tersebut telah diperbaharui dan akan efektif berlaku sejak tanggal 1 Oktober 2016. Oleh karena itu maka persyaratan untuk transaksi perbankan akan berubah.

Dengan adanya Perubahan Undang-Undang tersebut, maka untuk Nasabah yang termasuk dalam kategori *Foreign Politically Exposed Persons* (“*Foreign PEPs*”) kami mungkin akan meminta tambahan dokumen untuk melakukan transaksi perbankan. Oleh karena itu kami mengucapkan terima kasih atas kerjasamanya dan mohon maaf atas ketidaknyamanannya.

Kami mohon kepada Nasabah untuk menyatakan pada formulir yang telah kami sediakan apakah termasuk dalam kategori sbb :

- (1) Kepala negara di luar negeri.
- (2) Pejabat dengan jabatan di bawah ini di luar negeri
  - Jabatan yang setara dengan Perdana Menteri atau Menteri dan Wakil Menteri di Jepang.
  - Jabatan yang setara dengan Ketua Majelis Tinggi, Wakil Ketua Majelis Tinggi, Ketua Majelis Rendah, Wakil Ketua Majelis Rendah di Jepang.
  - Jabatan yang setara Hakim Mahkamah Agung di Jepang.
  - Jabatan yang setara dengan Duta Besar Luar Biasa dan Berkuasa Penuh, Duta Berkuasa Penuh dan Utusan Luar Biasa, Duta Besar Kehormatan, Perwakilan Pemerintah atau Kuasa Usaha di Jepang.
  - Jabatan yang setara dengan Kepala Staf, Wakil Kepala Staf, Kepala Staf Angkatan Darat, Wakil Kepala Staf Angkatan Darat, Kepala Staf Angkatan Laut, Wakil Kepala Staf Angkatan Laut, Kepala Staf Angkatan Udara atau Wakil Kepala Staf Angkatan Udara, di Jepang.
  - Direktur Bank Sentral.
  - Direktur Perusahaan yang harus mendapat keputusan dan/atau persetujuan anggarannya dari Parlemen.
- (3) Orang yang pernah menduduki jabatan no. (1) dan/atau (2).
- (4) Orang yang memiliki hubungan kekeluargaan dengan *Foreign PEPs* seperti diagram di bawah ini :

Contoh: Suami/isteri (termasuk pernikahan yang tidak tercatat di lembaga pemerintah), orang tua, anak, kakak/adik, ayah/ibu mertua, atau anak tiri (tidak termasuk kakek/nenek, dan cucu).



\* Lembaga internasional, seperti PBB (lembaga yang berdiri berdasarkan perjanjian politik antar negara anggota yang memiliki hak untuk menandatangani perjanjian), serta *PEPs* di Jepang, tidak termasuk sebagai *Foreign PEPs*.

\* Tidak ada masa berakhir pada jabatan *Foreign PEPs*.

\* Apabila keluarga dari Nasabah berkewarganegaraan Jepang termasuk dalam kategori *Foreign PEPs* juga harus memberikan pernyataan.

- Ada kemungkinan nanti kami akan meminta kepada Nasabah untuk memberikan pernyataan kepada kami lagi jika diperlukan.
- Ada kemungkinan kami akan mengkonfirmasi harta dan penghasilan Nasabah jika diperlukan.
- Ada kemungkinan kami akan meminta kepada Nasabah untuk memenuhi hal-hal lain untuk mematuhi peraturan lainnya yang ada.

Apabila ada perubahan informasi dari Nasabah terkait dengan penjelasan tersebut di atas, mohon memberitahukan kepada kami dengan mengisi formulir yang telah kami sediakan. Atas perhatiannya kami ucapkan terima kasih.

PT. Bank Negara Indonesia (Persero) Tbk., Cabang Tokyo  
Remittance : TEL 03-6228-7348